

# Marshall

AMPLIFICATION

1959SLP

1987X

2245 'JTM45'

1962 'Bluesbreaker'

Owners Manual



## Unas palabras del Presidente

Me gustaría agradecerle personalmente el haber elegido una de las re-ediciones de nuestros amplificadores clásicos.

La reputación de Marshall se ha construido sobre muchas bases, pero nuestra longevidad es principalmente el resultado del imperecedero concepto que caracteriza al diseño y fabricación de nuestros amplificadores... además de una sólida elaboración, fiabilidad, impresionante aspecto y, sobre todo, inmejorable sonido. La eterna fascinación y devoción que muchos guitarristas muestran hacia nuestros amplificadores Vintage es la evidencia del protagonismo e importancia de estos modelos, incluso en nuestros días.

El amplificador que acabas de adquirir apareció originalmente a principios de los años 60. Eran tiempos en que el sonido y carácter de la música popular cambiaba rápidamente y los guitarristas no paraban de ampliar sus límites. Cada uno de estos amplis estaba allí en los comienzos de esta revolución musical desempeñando un importante papel. Desde Pete Townshend, Eric Clapton y Jimi Hendrix hasta Jeff Beck o Paul Kossof, la lista de insustituibles guitarristas pioneros de la natural distorsión producida por estos amplificadores, nos deja claro quién es quién en el mundo de la guitarra.

Estas re-ediciones son fieles réplicas de los originales en cuestión de aspecto y sonido. Están fabricados en Inglaterra con madera laminada de abedul, con juntas ensambladas tipo peine, con el chasis montado a mano, con los potenciómetros y zócalos de las válvulas cableados también a mano y con placas impresas y componentes de la mejor calidad.

Te deseo mucho éxito en la música con tu nuevo amplificador y te doy la bienvenida a la familia de grandes guitarristas que suenan con el clásico tono Marshall.



## ¡ATENCIÓN! Instrucciones importantes de seguridad

**IMPORTANTE: ¡Este aparato debe conectarse con toma de tierra!**

- A POR FAVOR** lee este manual de instrucciones detenidamente antes de conectar el amplificador por primera vez.
- B SIEMPRE** utiliza el cable de red suministrado. Si fuera necesario sustituirlo, por favor ponte en contacto con un distribuidor autorizado de Marshall.
- C NUNCA** intentes puentear los fusibles o colocar otros de valor incorrecto.
- D NO** intentes extraer el chasis del amplificador. Dentro no hay elementos ajustables por el usuario.
- E Dirígete siempre a un taller de servicio cualificado, incluso para sustituir fusibles o válvulas.** El servicio técnico es necesario cuando el aparato haya sufrido cualquier daño tal como deterioro en el cable o conector de red, haya caído líquido u otros objetos dentro del aparato, el aparato se haya expuesto a la lluvia o excesiva humedad, no funcione correctamente o se haya caído.
- F NUNCA** utilices el ampli en condiciones de humedad. No deben colocarse recipientes con líquidos encima del aparato.
- G SIEMPRE** desenchufa este aparato durante tormentas o cuando no lo vayas a usar durante periodos prolongados de tiempo.
- H PROTEGE** el cable de alimentación de pisotones o manipulación, sobre todo en los extremos del enchufe a la red y de la conexión al aparato.
- I NO** enciendas el amplificador sin altavoces conectados a la salida.
- J ASEGÚRATE**, al conectar bafles de extensión, de que la impedancia de carga total sea correcta.

**Nota:** Este equipo ha sido examinado y se ha comprobado que cumple la normativa EMC (Apartados E1, E2 y E3 EN 55103-1/2) y la normativa de Baja Tensión de la U.E.

**SÓLO PARA EUROPA - Nota:** La corriente de pico en el encendido del 1987X es de 26 amperios.  
La corriente de pico en el encendido del 1959SLP es de 38 amperios.  
La corriente de pico en el encendido del 1962 (Bluesbreaker) es de 26 amperios.  
La corriente de pico en el encendido del 2245 (JTM45) es de 26 amperios.

**Precaución:** Cualquier cambio o modificación que no haya sido aprobada por el organismo de homologación puede impedir la utilización de este equipo.

**Nota:** Se recomienda que todos los cables de audio que se utilicen en las conexiones del 1987X, 1959SLP, 1962 (Bluesbreaker) y 2245 (JTM45), con la excepción de los cables de altavoz, sean apantallados y de alta calidad. No deben exceder los 10 m de longitud.

Usa siempre cables de altavoz (de dos hilos paralelos, sin malla) aprobados por Marshall para la conexión de bafles a cabezal o para bafles de extensión.

**ATENCIÓN:** ¡No obstruyas la rejilla de ventilación y comprueba que hay espacio para la circulación de aire en torno al amplificador!

**SÓLO PARA LOS EE.UU. - NO** ignores el propósito de los cables de red con polaridad o con toma de tierra. Una clavija con polaridad tiene dos placas de conexión, una más ancha que la otra. Una clavija con toma de tierra tiene, además de las dos placas, un tercer contacto. El hecho de que haya dos placas distintas o un tercer contacto es para garantizar tu seguridad. Si la clavija no encaja con el enchufe de tu instalación, consulta con un electricista para que sustituya el enchufe obsoleto.

**SIGUE LAS INSTRUCCIONES Y OBSERVA LAS PRECAUCIONES**

**¡CONSERVA ESTE MANUAL !**



## Introducción

La serie de amplificadores re-editados de Marshall consiste en el cabezal 1959SLP de 100 w, el cabezal 1987X de 50 w, el cabezal 2245 "JTM45" y el combo 1962 "Bluesbreaker". Todos ellos son fieles reproducciones de los originales que dieron forma al sonido de la guitarra eléctrica tal como lo conocemos.

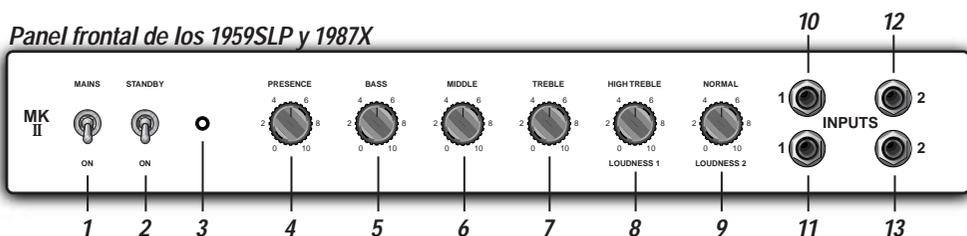
La principal característica que estos amplificadores comparten es su sencillez de manejo y su soberbio y natural tono valvulero. Sólo hay una manera de conseguir esa preciosa saturación vibrante y orgánica que ha sido su sello personal: dándoles candela a tope. Y el resultado es un sonido puro, majestuoso e inadulterado por aditivos electrónicos. Los solos suenan con un enorme, redondo y cálido sustain, lleno de carácter clásico. En los acordes obtienes un ladrillo de ataque percusivo, con ese natural desgarrado sonoro que permite que cada nota destaque con un glorioso y musical crujido.

## Lazo de efectos

Debido a la gran demanda, se ha incluido en los modelos 1959SLP y 1987X un lazo de efectos transparente a la señal sonora. Este circuito se ha diseñado para no colorear el tono de la guitarra y mantener puro tu sonido. Con el interruptor de bypass de los efectos anulas completamente este circuito, si así lo deseas. Dispones de un selector de nivel para el lazo de efectos que garantiza la compatibilidad con procesadores de rack y con pedales de efectos.

# 1959SLP & 1987X

## Panel frontal de los 1959SLP y 1987X



### 1. Interruptor de encendido (Power)

Encendido principal de funcionamiento del amplificador.

Asegúrate de que el amplificador esté apagado y desconectado de la red antes de moverlo.

### 2. Interruptor de espera (Standby)

Este interruptor se usa en conjunto con el de encendido (punto 1) para el calentamiento del amplificador antes de su uso y para prolongar la vida útil de las válvulas de potencia.

Al encender el amplificador, conecta siempre el interruptor Power primero. Así se aplica la tensión necesaria para el caldeo de las válvulas hasta la correcta temperatura de funcionamiento. Después de unos dos minutos, con las válvulas convenientemente calientes, se puede conectar el interruptor de Standby. Con él se aplica a las válvulas la alta tensión necesaria para que permitan el paso de señal y se amplifique el sonido.

Para prolongar la vida de las válvulas conviene apagar el Standby en las pausas de una actuación, mientras no se está tocando. También hay que apagar el Standby primero y después el Power cuando se desconecta el amplificador definitivamente.

### 3. Piloto de encendido

Este piloto de neón se ilumina cuando el amplificador está encendido y se apaga cuando lo hace el amplificador.

### 4. Control de presencia (Presence)

Añade frecuencias altas al tono de la guitarra, dándole un mordiente filo. Al subirlo consigues un sonido más cortante y "presente".

### 5. Control de graves (Bass)

Establece la cantidad de frecuencias bajas o graves de tu sonido.

### 6. Control de medios (Middle)

Determina los registros medios del amplificador. Al subirlo obtendrás un sonido de guitarra más contundente; por el contrario, al reducir la cantidad de medios se consigue un sonido de guitarra más delgado y afilado, para lograr esos tonos "huecos".

### 7. Control de agudos (Treble)

Controla las frecuencias agudas del tono de la guitarra, haciendo el sonido más brillante cuando se sube.

(Nota: El circuito de ecualización es muy interactivo, y la respuesta de un control puede variar en función de la posición de los otros controles. La mejor manera de encontrar los sonidos deseados es a base de experimentación).

### 8. Volumen del canal agudo (High Treble – Loudness 1)

Controla el volumen general del canal 1. Nota: Este canal tiene una respuesta más aguda que la del canal 2.

### 9. Volumen del canal normal (Normal – Loudness 2)

Controla el volumen general del canal 2. Nota: El canal 2 tiene una respuesta normal.

### 10. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada principal del canal 1.

Nota: Aunque esta primera entrada al canal 1 es la que usan casi todos los guitarristas, no tengas reparo en experimentar. Algunos guitarristas prefieren mezclar los dos canales puentando la segunda entrada del canal 1 y la primera del canal 2 mediante un pequeño latiguillo apantallado. De esta forma, al conectar la guitarra a la primera entrada del canal 1 (punto 10), puedes obtener una mezcla de los caracteres de ambos canales, dosificándolos mediante sus correspondientes volúmenes, para conseguir una mayor flexibilidad (ver el diagrama).



### 11. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada de sensibilidad baja del canal 1.

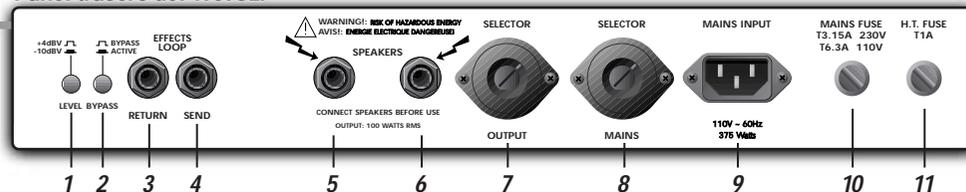
### 12. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada principal del canal 2.

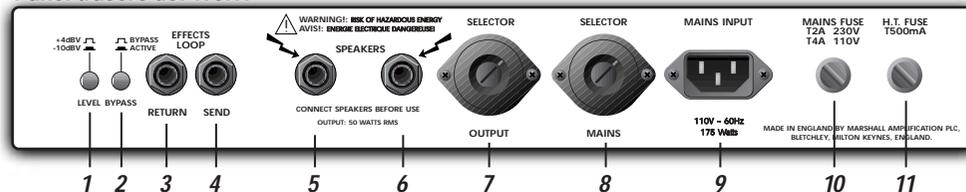
### 13. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada de sensibilidad baja del canal 2.

## Panel trasero del 1959SLP



## Panel trasero del 1987X



### 1. Nivel (Level)

Proporciona dos niveles distintos para el lazo de efectos, para adaptarse al tipo de procesador que se conecte en este lazo en serie. El nivel más alto (+4dBu) es apropiado para procesadores de rack y el más bajo (-10dBV) es adecuado para pedales de efectos.

### 2. Anulación (Bypass)

Este interruptor anula completamente el circuito del lazo de efectos para mantener intacta la integridad tonal de la señal cuando no se conectan procesadores.

### 3/4. Lazo de efectos

Para añadir flexibilidad a tu amplificador puedes optar por conectar efectos externos. Este lazo te permite la conexión de pedales o racks de efectos, gracias al selector de nivel (punto 1), que proporciona la correcta adaptación con ambos.

Por lo general, efectos de distorsión, dinámica o Wah Wah no se conectan en el lazo, sino entre la guitarra y la entrada del ampli. Los procesadores de tiempo o modulación como Chorus, Reverb o Delay son los propios para el lazo de efectos.

La señal se envía desde el amplificador a la entrada del pedal o procesador por el conector 4 (Send) y luego, desde la salida del pedal o procesador vuelve al amplificador, al conector de retorno 3 (Return).

### 5/6. Salidas para altavoces (Loudspeakers)

Sirven para conectar una carga externa, como son los bafles (ver el punto 7).

Por favor, consultar las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 12.

### 7. Selector de impedancia (Output Selector)

Sirve para adaptar la impedancia de salida del amplificador con la de la carga.

En los amplificadores de válvulas es de vital importancia que el ampli tenga conectada una carga cuando está en funcionamiento, y que el valor total de esa carga coincida con la impedancia seleccionada en la salida del amplificador. Por ejemplo, si se utiliza un único baffle de 16 ohmios, el ampli debe estar

seleccionado para 16 ohmios. Si se conectan dos bafles de 16 ohmios, debe seleccionarse 8 ohmios en el ampli. Si se usan dos bafles de 8 ohmios, el ampli debe seleccionarse para 4 ohmios.

Si no se observan estas reglas pueden producirse daños en el amplificador.

El amplificador debe estar totalmente apagado cuando se quiera modificar este selector.

### 8. Selector de tensión de alimentación (Mains Selector)

Adapta el transformador de entrada del amplificador al voltaje de alimentación. Asegúrate de que este selector giratorio esté ajustado a la correcta tensión de red del país donde se está utilizando el amplificador. Si no conoces el valor de esta tensión de alimentación, consúltalo en una tienda autorizada de Marshall.

El amplificador debe estar totalmente apagado cuando se tenga que modificar este selector. Al cambiar el valor de 230/220 v a 110 v o viceversa es necesario cambiar el fusible de alimentación por uno del valor correcto, especificado en el panel trasero.

### 9. Conector para alimentación (Mains Input)

Se suministra con el amplificador un cable de alimentación extraíble que se conecta aquí. La tensión concreta de alimentación para la que tu amplificador se ha fabricado está mostrada en el panel posterior. Antes de conectar por primera vez, por favor asegúrate de que el amplificador es compatible con el voltaje de red local. Si tienes dudas, consulta con alguien cualificado. Una tienda autorizada de Marshall te puede ayudar en este respecto.

### 10. Fusible de alimentación (Mains Fuse)

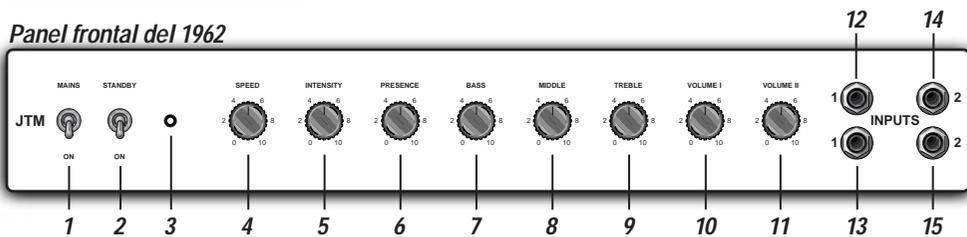
El valor correcto de este fusible está especificado en el panel trasero del amplificador. Por favor, consulta las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 12.

### 11. Fusible de alta tensión (H.T. Fuse)

El valor correcto de este fusible está especificado en el panel trasero del amplificador. Por favor, consulta las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 12.

# 1962 (Bluesbreaker)

Panel frontal del 1962



## 1. Interruptor de encendido (Power)

Encendido principal de funcionamiento del amplificador.

Asegúrate de que el amplificador esté apagado y desconectado de la red antes de moverlo.

## 2. Interruptor de espera (Standby)

Este interruptor se usa en conjunto con el de encendido (punto 1) para el calentamiento del amplificador antes de su uso y para prolongar la vida útil de las válvulas de potencia.

Al encender el amplificador, conecta siempre el interruptor Power primero. Así se aplica la tensión necesaria para el caldeo de las válvulas hasta la correcta temperatura de funcionamiento. Después de unos dos minutos, con las válvulas convenientemente calientes, se puede conectar el interruptor de Standby. Con él se aplica a las válvulas la alta tensión necesaria para que permitan el paso de señal y se amplifique el sonido.

Para prolongar la vida de las válvulas conviene apagar el Standby en las pausas de una actuación, mientras no se está tocando. También hay que apagar el Standby primero y después el Power, cuando se desconecta el amplificador definitivamente.

## 3. Piloto de encendido

Este piloto de neón se ilumina cuando el amplificador está encendido y se apaga cuando lo hace el amplificador.

## 4. Control de velocidad (Speed)

Determina la velocidad de oscilación al usar el efecto de Tremelo.

## 5. Control de intensidad (Intensity)

Determina la intensidad o profundidad de la oscilación al usar el efecto de Tremelo.

Nota: El efecto Tremelo sólo funciona al tocar con el canal 2 del combo Bluesbreaker.

## 6. Control de presencia (Presence)

Añade frecuencias altas al tono de la guitarra, dándole un mordiente filo. Al subirlo consigues un sonido más cortante y 'presente'.

## 7. Control de graves (Bass)

Establece la cantidad de frecuencias bajas o graves de tu sonido.

## 8. Control de medios (Middle)

Determina los registros medios del amplificador. Al

subirlo obtendrás un sonido de guitarra más contundente; por el contrario, al reducir la cantidad de medios se consigue un sonido de guitarra más delgado y afilado, para lograr esos tonos "huecos".

## 9. Control de agudos (Treble)

Controla las frecuencias agudas del tono de la guitarra, haciendo el sonido más brillante cuando se sube.

(Nota: El circuito de ecualización es muy interactivo, y la respuesta de un control puede variar en función de la posición de los otros controles. La mejor manera de encontrar los sonidos deseados es a base de experimentación).

## 10. Volumen I

Controla el volumen general del canal 1.

Nota: Este canal tiene una respuesta más aguda que la del canal 2.

## 11. Volumen II

Controla el volumen general del canal 2.

Nota: el canal 2 tiene una respuesta normal.

## 12. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada principal del canal 1.

Nota: Aunque esta primera entrada al canal 1 es la que usan casi todos los guitarristas, no tengas reparo en experimentar. Algunos guitarristas prefieren mezclar los dos canales puentando la segunda entrada del canal 1 y la primera del canal 2 mediante un pequeño latiguillo apantallado. De esta forma, al conectar la guitarra a la primera entrada del canal 1 (punto 10), puedes obtener una mezcla de los caracteres de ambos canales, dosificándolos mediante sus correspondientes volúmenes, para conseguir una mayor flexibilidad (ver el diagrama).



## 13. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada de sensibilidad baja del canal 1.

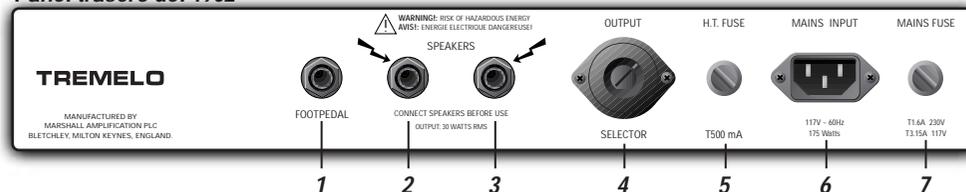
## 14. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada principal del canal 2.

## 15. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada de sensibilidad baja del canal 2.

Panel trasero del 1962



## 1. Jack para el pedal

En él se conecta el pedal que se incluye con el amplificador para activar y desactivar el efecto de Tremelo.

Nota: El efecto de Tremelo sólo funciona al tocar con el canal 2.

## 2/3. Salidas para altavoces (Loudspeakers)

Aquí se conectan tanto los altavoces internos como cualquier carga externa, como baffle(s) de extensión (ver el punto 4).

## 4. Selector de impedancia (Output Selector)

Sirve para adaptar la impedancia de salida del amplificador con la de la carga.

En los amplificadores de válvulas es de vital importancia que el ampli tenga conectada una carga cuando está en funcionamiento, y que el valor total de esa carga (altavoces internos y/o externos) coincida con la impedancia seleccionada en la salida del amplificador.

Los dos altavoces internos son de 16 ohmios cada uno. Al ir cableados en paralelo, su impedancia total es de 8 ohmios por lo que el selector debe estar colocado a 8 ohmios.

Si se conecta un baffle de extensión de 8 ohmios además de los altavoces internos, el selector debe colocarse a 4 ohmios.

Nota: Junto con los altavoces internos, no se pueden conectar baffles de extensión de impedancia total inferior a 8 ohmios.

## 5. Fusible de alta tensión (H.T. Fuse)

El valor correcto de este fusible está especificado en el panel trasero del amplificador. Por favor, consulta las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 12.

## 6. Conector para alimentación (Mains Input)

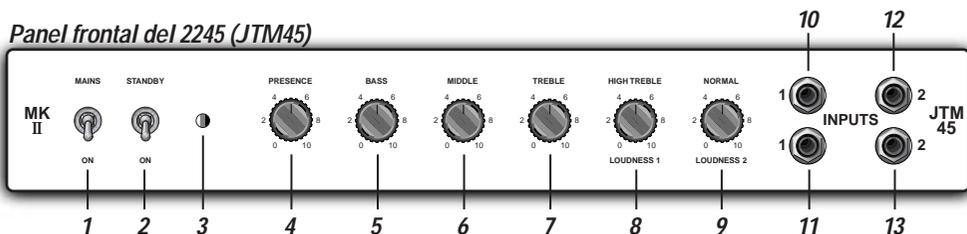
Se suministra con el amplificador un cable de alimentación extraíble que se conecta aquí. La tensión concreta de alimentación para la que tu amplificador se ha fabricado está mostrada en el panel posterior. Antes de conectar por primera vez, por favor asegúrate de que el amplificador es compatible con el voltaje de red local. Si tienes dudas, consulta con alguien cualificado. Una tienda autorizada de Marshall te puede ayudar en este respecto.

## 7. Fusible de alimentación (Mains Fuse)

El valor correcto de este fusible está especificado en el panel trasero del amplificador. Por favor, consulta las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 12.

# 2245 (JTM45)

Panel frontal del 2245 (JTM45)



## 1. Interruptor de encendido (Power)

Encendido principal de funcionamiento del amplificador. Asegúrate de que el amplificador esté apagado y desconectado de la red antes de moverlo.

## 2. Interruptor de espera (Standby)

Este interruptor se usa en conjunto con el de encendido (punto 1) para el calentamiento del amplificador antes de su uso y para prolongar la vida útil de las válvulas de potencia.

Al encender el amplificador, conecta siempre el interruptor Power primero. Así se aplica la tensión necesaria para el caldeo de las válvulas hasta la correcta temperatura de funcionamiento. Después de unos dos minutos, con las válvulas convenientemente calientes, se puede conectar el interruptor de Standby. Con él se aplica a las válvulas la alta tensión necesaria para que permitan el paso de señal y se amplifique el sonido.

Para prolongar la vida de las válvulas conviene apagar el Standby en las pausas de una actuación, mientras no se está tocando. También hay que apagar el Standby primero y después el Power, cuando se desconecta el amplificador definitivamente.

## 3. Piloto de encendido

Este piloto de neón se ilumina cuando el amplificador está encendido y se apaga cuando lo hace el amplificador.

## 4. Control de presencia (Presence)

Añade frecuencias altas al tono de la guitarra, dándole un mordiente filo. Al subirlo consigues un sonido más cortante y "presente".

## 5. Control de graves (Bass)

Establece la cantidad de frecuencias bajas o graves de tu sonido.

## 6. Control de medios (Middle)

Determina los registros medios del amplificador. Al subirlo obtendrás un sonido de guitarra más contundente; por el contrario, al reducir la cantidad de medios se consigue un sonido de guitarra más delgado y afilado, para lograr esos tonos "huecos".

## 7. Control de agudos (Treble)

Controla las frecuencias agudas del tono de la guitarra, haciendo el sonido más brillante cuando se sube.

(Nota: El circuito de ecualización es muy interactivo, y la respuesta de un control puede variar en función de la posición de los otros controles. La mejor manera de encontrar los sonidos deseados es a base de experimentación).

## 8. Volumen del canal agudo (High Treble - Loudness 1)

Controla el volumen general del canal 1.

Nota: Este canal tiene una respuesta más aguda que la del canal 2.

## 9. Volumen del canal normal (Normal - Loudness 2)

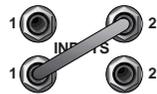
Controla el volumen general del canal 2.

Nota: El canal 2 tiene una respuesta normal.

## 10. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada principal del canal 1.

Nota: Aunque esta primera entrada al canal 1 es la que usan casi todos los guitarristas, no tengas reparo en experimentar. Algunos guitarristas prefieren mezclar los dos canales puentando la segunda entrada del canal 1 y la primera del canal 2 mediante un pequeño latiguillo apantallado. De esta forma, al conectar la guitarra a la primera entrada del canal 1 (punto 10), puedes obtener una mezcla de los caracteres de ambos canales, dosificándolos mediante sus correspondientes volúmenes, para conseguir una mayor flexibilidad (ver el diagrama).



## 11. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada de sensibilidad baja del canal 1.

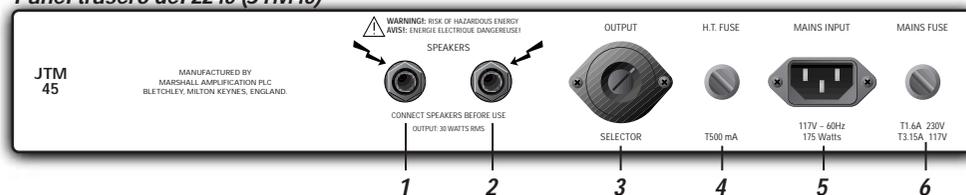
## 12. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada principal del canal 2.

## 13. Jack de entrada

Para conectar la guitarra a la entrada de sensibilidad baja del canal 2.

Panel trasero del 2245 (JTM45)



## 1/2. Salidas para altavoces (Loudspeakers)

Sirven para conectar una carga externa, como son los bafles (ver el punto 4).

Por favor, consultar las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 12.

## 3. Selector de impedancia (Output Selector)

Sirve para adaptar la impedancia de salida del amplificador con la de la carga.

En los amplificadores de válvulas es de vital importancia que el ampli tenga conectada una carga cuando está en funcionamiento, y que el valor total de esa carga coincida con la impedancia seleccionada en la salida del amplificador. Por ejemplo, si se utiliza un único baffle de 16 ohmios, el ampli debe estar seleccionado para 16 ohmios. Si se conectan dos bafles de 16 ohmios, debe seleccionarse 8 ohmios en el ampli. Si se usan dos bafles de 8 ohmios, el ampli debe seleccionarse para 4 ohmios.

Si no se observan estas reglas pueden producirse daños en el amplificador.

El amplificador debe estar totalmente apagado cuando se quiera modificar este selector.

## 4. Fusible de alta tensión (H.T. Fuse)

El valor correcto de este fusible está especificado en el panel trasero del amplificador. Por favor, consulta las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 12.

## 5. Conector para alimentación (Mains Input)

Se suministra con el amplificador un cable de alimentación extraíble que se conecta aquí. La tensión concreta de alimentación para la que tu amplificador se ha fabricado está mostrada en el panel posterior. Antes de conectar por primera vez, por favor asegúrate de que el amplificador es compatible con el voltaje de red local. Si tienes dudas, consulta con alguien cualificado. Una tienda autorizada de Marshall te puede ayudar en este respecto.

## 6. Fusible de alimentación (Mains Fuse)

El valor correcto de este fusible está especificado en el panel trasero del amplificador. Por favor, consulta las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 12.